



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材

大学俄语

Русский

〔新版〕

北京外国语大学俄语学院 编著

总主编：史铁强

主 编：郑文东 黄 玫

ЯЗЫК

听力教程

3



外语教学与研究出版社





普通高等教育



东方
ВОСТОК

高等学校俄语专业教材

大学俄语 Русский язык

〔新版〕

北京外国语大学俄语学院 编著

总主编：史铁强

主 编：郑文东 黄 玫

听力教程

3

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

东方大学俄语 (新版) 听力教程. 3 / 郑文东, 黄玫主编; 北京外国语大学
俄语学院编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.5

高等学校俄语专业教材 / 史铁强主编

ISBN 978-7-5135-4467-2

I. ①东… II. ①郑… ②黄… ③北… III. ①俄语—听说教学—高等学校—
教材 IV. ①H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 095107 号

出版人 蔡剑峰
项目策划 周朝虹
责任编辑 彭冬林 米淑惠
封面设计 蔡曼 高蕾
版式设计 孙莉明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京鑫霸印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 14.5
版 次 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4467-2
定 价 39.80 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 244670001

前 言

“东方”《大学俄语（新版）听力教程3》为精读教材“东方”《大学俄语（新版）学生用书4》配套听力教材，供高等学校俄语专业第四学期听力课教学使用。

听力的培养是当前俄语专业教学中需要着力解决的重要问题之一，而在主题和词汇等方面符合俄语专业二年级学生学习难度的听力教材目前尚不多见。本教程旨在帮助学生巩固在精读教材中学到的词汇和语法知识，促进知识向能力的转化。本教程以发展听力为目标，重视学生理解、运用和拓展等能力的发展，充分关注学生已有的经验和能力、兴趣和动机，注意调动学生的能动性。本教程在12个话题的选择方面与精读教材完全契合，与此同时，它又有自己独立、完整的学习任务和练习体系，总体设计体现了《高等学校俄语专业教学大纲（第二版）》的理念，覆盖广度符合大纲规定的内容范围。

本教程在内容的选择方面力求反映时代精神，体现社会、科技进步的成果和人文关怀，内容编排和练习设计则以激发学生学习兴趣和求知欲、培养实践能力、鼓励创新精神为原则，练习设计目的明确、形式活泼，支持教师根据课程目标和教学对象选择合适的教学策略，自主设计和组织课堂学习活动。本教程的主编也是“东方”《大学俄语（新版）教师用书3》的主编，因此，本教程在教学内容、练习体系、词汇选择、难易程度等方面都充分注意与“东方”新版精读教材、口语教材的互补和主题深度的拓展，同时尽量避免不必要的重复与交叉。

本教程的语言材料均来自原语材料，表达地道、生动，符合现代俄语、尤其是当代年轻人的语言表达习惯。

本教程的特点是将教材与学生练习册融为一体，特别注重课堂教学的可操作性。教师使用时完全可以按照教材的练习顺序进行，而学生也可以直接在教材上完成练习。同时，书后附有听力录音文字和练习参考答案，便于学生自我检查和及时发现问题。

本教程共12课，建议与“东方”《大学俄语（新版）》学生用书、泛读教程和口语教程同步使用。课时设计为36学时（每周2小时，共18周），即平均3

学时上 1 课。教师可根据本校课时安排和学生具体情况，参照此标准设计课时。同时，每课的练习题按照词组、句子、对话、课文的顺序编排，把对话和课文中的难点抽出来，首先在词组和句子层面反复练习，为学生听对话和课文扫清障碍。本教程所附生词表是根据“东方”新版系列教材确定的。因此，对于使用“东方”新版系列教材的学生来说，全部生词均已列出，不会造成学习负担。

本教程由武汉大学俄语系郑文东教授和北京外国语大学俄语学院黄玫教授共同编写。具体分工为：黄玫，第 1~6 课；郑文东，第 7~12 课。全书经北京外国语大学俄语学院俄罗斯专家斯维特兰娜·尤里耶夫娜·古兹涅佐娃（Светлана Юрьевна Кузнецова）审订。同时，本教程的编写还得到了外语教学与研究出版社领导和俄语工作室各位编辑的支持与帮助。在此，我们表示诚挚的谢意。

由于目前国内尚无类似的听力教材可资借鉴，加之编者水平有限，疏漏和错误在所难免，诚望使用者提出宝贵意见。来信可发至 russian@fltrp.com 或 qingqing282@163.com 处，编者将不胜感激。

编者

2014 年 4 月于武汉大学珞珈山下

目 录

УРОК 1	Русский характер.....	1
УРОК 2	Москва.....	11
УРОК 3	Сказка.....	20
УРОК 4	Выдающиеся личности.....	29
УРОК 5	Экзамен.....	38
УРОК 6	Туризм.....	47
УРОК 7	Мир вокруг нас.....	56
УРОК 8	Креповые финские носки.....	65
УРОК 9	Освоение космоса.....	74
УРОК 10	Человек и природа.....	84
УРОК 11	Высшее образование в России.....	94
УРОК 12	Человек и культура.....	104
КЛЮЧИ	113
НОВЫЕ СЛОВА	217

УРОК 1

Русский характер



Первая часть: диалог

● Словарь

опросить	询问 (很多人), 进行调查
собира́тельный	概括的, 共同的
отзы́вчивость	富有同情心的, 乐于助人的
сострада́ние	同情, 怜悯
откли́кнуться	对……做出反应, 表明态度
дове́рчивость	轻信
чрезме́рный	过分的, 过度的
наивно́сть	天真; 幼稚
щедро́сть	慷慨, 不吝啬



оби́да	欺侮; 委屈
геро́изм	英雄主义
сто́йкость	坚实; < 转义 > 刚毅, 坚忍不拔
изли́шний	过多的, 过分的; 多余的
за́мкнутый	与外界隔绝的; 孤僻的, 内向的
недоуве́рчивый	疑心重的; 不信任的
хи́трый	狡猾的; 机灵的

Задание 1 Прослушайте и напишите словосочетания.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____
- 8) _____
- 9) _____
- 10) _____

Задание 2 Прослушайте фразы и ответьте на вопросы.

- 1) Зачём фонд опросил 1000 граждан России по телефону?
- 2) Какие черты русские считают основными для русского характера?
- 3) Как оценивает автор такие качества, как простота, открытость и доверчивость?
- 4) Сколько процентов русских считают, что русские ленивые и равнодушные?

Задание 3 Прослушайте диалог. Выразите своё согласие или несогласие с тем, о чём в нём говорится: или

- Согласно результатам опроса основной чертой русского характера считают простоту, открытость и доверчивость.
- В России есть традиция «помочь и не пройти мимо», что говорит о человечности и способность к состраданию.
- Некоторые опрошенные считают, что русским «от роду» даётся героизм, патриотизм и правдолюбие.
- «Нет камня за душой» – в этом выражении проявляется гостеприимство и

щедрость русских.

- Автор статьи считает трудолюбие и работоспособность характерными чертами русского характера.
- Каждый двадцатый из опрошенных назвал русских людей ленивыми и равнодушными.
- Рост агрессивности и злости, зависть и равнодушие, то, что люди стали замкнутыми, недоверчивыми и «слишком хитрыми»... такие явления наблюдаются везде, не только среди русских.

Задание 4 Прослушайте диалог ещё раз, ответьте на вопросы.

- 1) О чём пишет один из собеседников?
- 2) Кто проводил опрос о типичных чертах русского характера?
- 3) В каких русских традициях проявляется человечность, способность откликнуться на чужую беду?
- 4) Сколько процентов опрошенных вспомнили про трудолюбие и работоспособность?
- 5) Ещё какие минусы в русском характере, кроме лени и равнодушия, назвали некоторые опрошенные?
- 6) Каких явлений в обществе стало больше?

Задание 5 Прослушайте диалог последний раз, а затем восстановите его.

- Я пишу статью _____, и вот столкнулся с трудностями. Интересно послушать ваше мнение.
- Недавно фонд _____ опросил по телефону 1000 граждан России, чтобы нарисовать собирательный портрет _____.
- Вот это интересно! Расскажите, какие были результаты?
- Портрет получился вполне привлекательным _____. Основной чертой русского характера русские считают доброту, отзывчивость и способность к состраданию.
- Это правда. В русских традициях _____ проявляется человечность, стремление откликнуться на чужую беду.
- Некоторые опрошенные ещё считают, что русским _____ даётся простота, открытость и доверчивость.
- По-моему, это тоже справедливо. Но иногда это _____ – «нет камня за душой», иногда означает чрезмерную наивность. Ещё какие черты отметили?
- _____, гостеприимство и щедрость, умение прощать обиды.
- А про героизм, патриотизм, правдолюбие, смелость не говорили?



- Говорили, но очень мало, только _____ опрошенных вспомнили о них. Ещё _____ – про трудолюбие и работоспособность.
- Неужели? В моей статье я пишу о патриотизме и с _____ бийности как характерных чертах русского характера.
- Знаете, ещё _____ назвал русских людей ленивыми, равнодушными. Или, что менее приятно слышать, отметили в характере русских жадность, агрессивность, излишнюю самоуверенность и др.
- Да... Рост агрессивности и злости, зависть и равнодушие, то, что люди стали замкнутыми, недоверчивыми и «слишком хитрыми»... таких явлений в обществе _____, да и в наше время они наблюдаются везде, не только среди русских.

Задание 6 Перескажите диалог от третьего лица.

Вторая часть: тексты

● Словарь

демонстрировать	游行示威; 展示, 显示
«По щучьему велению»	《遵照狗鱼的命令》
краткий	短暂的; 简短的
дурачок	< 口语 > дурак (傻瓜) 的指小表爱
ведро	水桶
сдержатъ	< 口语 > 经受住; 忍住
хотение	< 旧词, 俚俗词语 > 意愿, 意志
крик	喊叫; 呵斥; 争吵
царевна	公主 (沙皇的女儿)
управлять	驾驶; 管理
понятие	概念; 理解
смесь	混合物, 混合体
лень	懒惰, 懒散
увѣрить	使相信; 担保
подчинѣнный	(用作名词) 属下, 部下
тщательно	仔细地; 精心地
ухаживать	照料; 巴结

чёткий	清晰的; 清楚的; 准确的
критерий	< 文语 > 准则, 标准
стереотип	规矩; < 转义 > 陈规, 老一套
детальный	详细的, 周详的
деталь	细节; 零件
отсутствие	缺乏; 缺席
пунктуальность	非常认真; 准确性
врождённый	天生的, 天赋的
полагаться	指望, 可信赖
авось	侥幸; 侥幸行为
результативно	有结果地, 有成效地

Задание 1 Прослушайте и напишите словосочетания.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____
- 8) _____
- 9) _____
- 10) _____
- 11) _____
- 12) _____
- 13) _____
- 14) _____
- 15) _____
- 16) _____

Задание 2 Прослушайте предложения, подберите начало утверждений (1-6) к их окончаниям (А-Е).

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1) Емёла без труда | А) хотел ничего не делать |
| 2) Щука обещала Емёле | Б) выполняла его желания |
| 3) Щука могла | В) вышла замуж за Емёлю |



- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 4) Больше всего Емеля | Г) поймал щуку |
| 5) Емеля хотел, чтобы щука | Д) говорить по-русски |
| 6) Царевна Марья | Е) выполнял любые желания |

Задание 3 Прослушайте фразы, напишите их, и переведите их на китайский язык.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____
- 8) _____
- 9) _____
- 10) _____

Задание 4 Прослушайте эти тексты и ответьте на вопросы.

Вопросы для 1-ого текста

- 1) С какой просьбой Стивен обращался к Бонду?
- 2) Как Емеля поймал щуку?
- 3) Что обещала Емеле щука?
- 4) Чем кончилась сказка?

Вопросы для 2-ого текста

- 1) Как немцы относятся ко времени? А русские?

- 2) Какой пример привёл Мартин, когда рассказывал о лени, безответственности и самоуверенности русского человека?
- 3) Какую серьёзную разницу между русскими женщинами и мужчинами заметил Мартин?
- 4) Какое мнение у Мартина об определении характерных черт народа?
- 5) Как выглядит Россия на первый взгляд и при детальном изучении?

Задание 5 Прослушайте эти тексты последний раз, а затем восстановите их.

Текст 1 Письмо о сложном характере русского народа

Дорогой Стивен!

Вы просили меня найти сказку, которая демонстрирует _____ характера этих странных русских. Название сказки – «По щучьему велению» («щука» – название вида рыбы; веление – приказ). Странное название, _____? Вот краткое содержание сказки:

Жил-был старик. У него было три сына: двое умных, третий – дурачок Емеля. Те братья работают, а Емеля _____ лежит на печке, знать ничего не хочет. Однажды ленивого и неумного Емелю послали _____, так как братья пошли на базар. На реке Емеля поймал щуку: он нашёл её _____. Бедная рыба умела говорить по-русски. Она обещала Емеле выполнять любые его желания, если он её отпустит. Например, Емеле _____ совсем не работать. Емеля щуку отпустил, а щука сдержала слово. Во-первых, ведра пошли домой сами. Во-вторых, сани поехали _____, и т.п. Каждый раз Емеле нужно было только приказывать: «По щучьему велению, по моему хотению».

Русский царь приказал привезти Емелю _____. Емеля, «по щучьему велению», поехал туда на печке. Дочь царя, юная Марья, в это время _____ на него глядела. Емеля увидел её в окошке и говорит потихоньку: «По щучьему велению, по моему хотению – пускай царская дочь меня полюбит...» Емеля пошёл домой, а у царя во дворце _____. Марья-царевна по Емеле скучает, не может жить без него, просит отца, чтобы _____ за Емелю замуж. Конечно, царю это не понравилось: брак крестьянина и царевны был невозможен. Но каждый раз, когда у Емели были проблемы, он говорил: «По щучьему велению, по моему хотению», и... _____ ленивый и неумный («дурак») крестьянин женился на дочери царя и стал управлять государством. «Тут и сказке конец», как русские



пишут в конце своих сказок.

Всем большой привет.

Искренне ваш,

Д. Бонд

Текст 2 Русские глазами немца

Разговор о _____ чертах русского характера поддержал немец Мартин. Первое, на что обращаешь внимание, когда попадаешь в обыкновенный русский дом, то, что «у русского человека всегда _____».

Второй момент – это отношение ко времени «по-русски». «Время для немцев это очень _____. Когда я говорю, что буду через десять минут, это значит, что я буду именно через десять минут, а не через пять или двадцать. Точно, аккуратность, _____ – это не по-русски», – с уверенностью заявляет Мартин.

Ещё один важный момент – это смесь лени, _____ и чисто русской самоуверенности. Будучи начальником и в Германии, Мартин уверил, что если утром он указал, какую работу должны выполнить его подчинённые, вечером, они _____ ему о результатах. «В России это невозможно. Здесь надо всегда проверить, началась ли уже работа, когда _____ выполнена, необходимо уточнить, продолжается ли выполнение».

Кстати, по словам _____ Мартина, в России существует очень серьёзная разница между мужчинами и женщинами. Женщины ухаживают _____ также тщательно, как и хозяйницы Европы, а мужчины – нет.

«Вы европейцы, вы _____. И в то же самое время, все говорят, что вы – азиатская страна. Это очень трудно для понимания любого человека. Если американец не может понять Европу, то, как же он сможет понять Россию! Россияне _____. Я как человек, который не верит в национальные черты, не могу найти какие-то _____. Например, если я встречу русского в Германии, по внешнему виду я не буду знать, русский человек _____ или нет. Когда мы говорим про характерные черты – это просто стереотипы. Стереотипы очень опасная вещь, нельзя верить стереотипам».

В результате картина получается следующая: выглядящая _____ неприветливо, Россия, при более детальном изучении оказывается _____, с великой историей и прекрасными, дружелюбными людьми. И если не брать во внимание такие незначительные детали как полное отсутствие пунктуальности,

врождённую лень и стремление всегда полагаться на авось, то можно утверждать – с русскими людьми работать можно, и довольно результативно.

Задание 6 Давайте поговорим!

У вас есть русский друг? Какой у него характер? Можно сказать, что он типично русский? Какие характерные черты русского характера вы цените? Есть ли, по-вашему, недостатки в русском характере? А как вы оцениваете китайский национальный характер?

Третья часть: домашнее задание

Задание 1 Прослушайте текст, запишите незнакомые слова, выясните их значение с помощью словаря.

Задание 2 Прослушайте текст ещё раз и ответьте на вопросы.

1) Почему русские планируют только в общих чертах при заключении различных договоров?

Ответ:

2) В каком случае русские могут следовать планам других успешнее, даже чем их составитель?

Ответ:

3) Какой процесс для русских является естественным?

Ответ:

4) Почему русские часто действуют на авось?

Ответ:

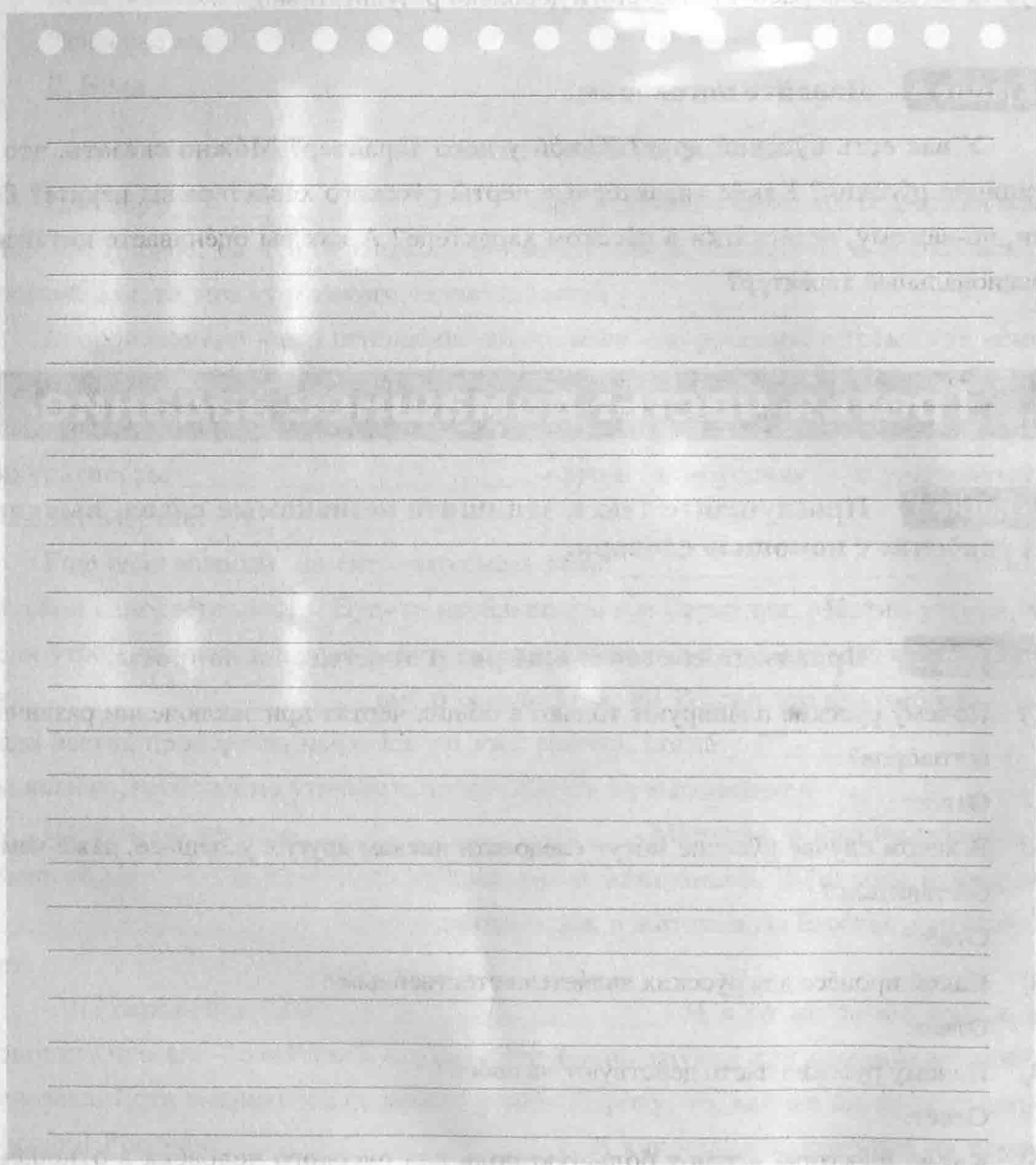
5) Какие факторы играют большую роль для русского человека в отношении работы?

Ответ:

6) Как русские работают, когда дело является привлекательным, интересным? О чём это говорит?

Ответ:

Задание 3 Диктант.



Давайте послушаем песню!

Москва

УРОК 2



Первая часть: диалог

● Словарь

смотровой

瞭望用的

высотный

高层的

высотка

< 口语 > 高楼

ярус

层, 楼 (层)

золочёный

镀金的, 镏金的

купол

圆顶

пустырь

空场, 空地